

## FÉLICITATIONS!

Vous venez d'acquérir le réfrigérateur professionnel le plus performant du marché. Vous pouvez compter sur des années d'utilisation sans souci.

## SOMMAIRE

### INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Mesures de sécurité	1
Mise au rebut, raccordements électriques et adaptateurs	2

### INSTALLATION

Propriété, déballage et consignes électriques	3
Tableaux des calibres et distances de câbles	4
Positionnement et nivellement	5
Installation de Roulettes	6
Scellage de l'armoire au sol	6

### MISE EN PLACE

Accessoires standards	7
-----------------------	---

### FONCTIONNEMENT

Démarrage	16
Commandes de température électroniques Déroulement par étapes	17

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyage du serpentin du condenseur	25
Informations de garantie	26
Entretien et nettoyage des équipements en inox	27
Entretien général	28

### GARANTIE

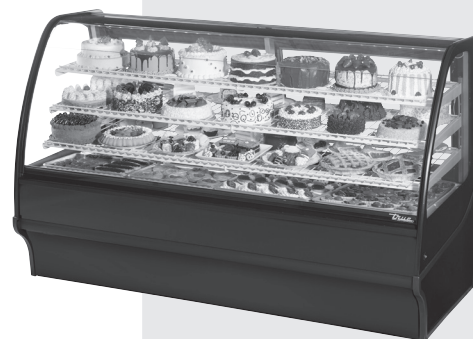
Garantie	30
----------	----



TDM-R-48-GE/GE-W-W



TDM-DZ-59-GE/GE-W-W



TDM-R-77-GE/GE-B-W



MANUEL D'INSTALLATION

# PRÉSENTOIR TRUE – TDM ET TGM

TRUE MANUFACTURING CO., INC.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434

+1-(636)-240-2400 • FAX +1-(636)-272-2408 • FAX INTERNATIONAL +1-(636)272-7546 • +1-(800)-325-6152

Pièces détachées +1-(800)-424-TRUE (8783) • Pièces détachées FAX +1-(636)-272-9471

Site web : [www.truemfg.com](http://www.truemfg.com)



## AVIS AUX CLIENTS

**La perte ou l'altération des denrées contenues dans votre réfrigérateur/congélateur n'est pas couverte par la garantie. En plus de suivre les instructions d'installation, nous vous recommandons de faire fonctionner votre réfrigérateur/congélateur pendant 24 h avant de l'utiliser.**



## MESURES DE SÉCURITÉ

Comment entretenir votre réfrigérateur TRUE pour un fonctionnement optimal et performant.

Vous avez choisi l'un des meilleurs réfrigérateurs commerciaux existants. Il a été fabriqué selon les normes de qualité les plus exigeantes et avec les meilleurs composants disponibles sur le marché. S'il est correctement entretenu, votre réfrigérateur TRUE vous offrira des années de fonctionnement sans souci.

**MISE EN GARDE :** Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage prévu dans ce manuel d'utilisateur.

**POUR CONNAÎTRE LE TYPE DU RÉFRIGÉRANT UTILISÉ, VOIR L'ÉTIQUETTE SITUÉE À L'INTÉRIEUR DE L'ARMOIRE.** Cette armoire peut contenir du gaz à effet de serre fluoré réglementé par le Protocole de Kyoto. Veuillez vous reporter à l'étiquette située à l'intérieur de l'armoire pour connaître le volume et le type de gaz utilisé : potentiel d'effet de serre (PES) du 134A : 1 300. PES du R404 : 3 800.

### POUR UNE RÉFRIGÉRATION AUX HYDROCARBURES SEULEMENT (R290), VOIR CI-DESSOUS

- **DANGER** - Risque de feu ou d'explosion. Le frigorigène utilisé est inflammable. Ne pas utiliser des appareils mécaniques pour dégivrer le réfrigérateur. Ne pas perforer la tubulure de frigorigène.
- **DANGER** - Risque de feu ou d'explosion. Le frigorigène utilisé est inflammable. Les réparations doivent être effectuées seulement par un technicien qualifié. Ne pas perforer la tubulure de frigorigène.
- **ATTENTION** - Risque de feu ou d'explosion. Le frigorigène utilisé est inflammable. Consulter le manuel de réparations ou le manuel utilisateur avant de tenter d'intervenir sur cet appareil. Toutes les mesures de sécurité doivent être respectées.
- **ATTENTION** - Risque de feu ou d'explosion. Mettre au rebut conformément aux règlements fédéraux ou locaux. Le frigorigène utilisé est inflammable.
- **ATTENTION** - Risque de feu ou d'explosion en cas de perforation de la tubulure de frigorigène; suivre soigneusement les consignes de manutention. Le frigorigène utilisé est inflammable.
- **ATTENTION** - Éviter toute obstruction des ouvertures de ventilation dans la pièce où l'armoire est située ou sur l'armoire elle-même.

## MESURES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de respecter les mesures de sécurité de base suivantes :

- Ce réfrigérateur doit être correctement installé et placé conformément aux instructions d'installation avant son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants grimper sur les étagères du réfrigérateur, se tenir debout dessus ou s'y accrocher. Ils pourraient endommager le réfrigérateur et se blesser grièvement.
- Ne touchez pas les surfaces froides dans le compartiment du réfrigérateur avec les mains humides ou mouillées. La peau peut coller à ces surfaces extrêmement froides.
- Ne stockez ni n'utilisez de l'essence ou un autre produit volatil ou liquide inflammable à proximité près de cet appareil ou d'un autre appareil.
- Maintenez les doigts des endroits où vous pourriez vous pincer; les espaces entre les portes et entre les portes et l'armoire sont nécessairement très faibles. Faites attention en fermant les portes quand des enfants se trouvent à proximité.
- Débranchez le réfrigérateur avant de le nettoyer ou d'effectuer des réparations.
- Régler les commandes de température à 0 ne coupe pas l'alimentation électrique.

**REMARQUE :** Il est fortement conseillé de faire effectuer l'entretien par un technicien qualifié.

**DANGER!****RISQUE DE COINCEMENT  
POUR LES ENFANTS****MISE AU REBUT ADÉQUATE DU RÉFRIGÉRATEUR**

Les réfrigérateurs mis au rebut ou abandonnés restent dangereux... même s'ils ne sont mis là « que pendant quelques jours ». En cas de mise au rebut de votre ancien réfrigérateur, suivre les instructions ci-dessous pour éviter les accidents.

**AVANT DE METTRE AU REBUT VOTRE ANCIEN  
RÉFRIGÉRATEUR OU CONGÉLATEUR**

- Enlevez les portes.
- Laissez les étagères en place pour éviter que les enfants puissent facilement grimper à l'intérieur.

**MISE AU REBUT DE L'APPAREIL**

Pour le recyclage de l'appareil, assurez-vous que les frigorigènes sont pris en charge en vertu des codes, exigences et réglementations locaux et nationaux.

**ÉLIMINATION DU FRIGORIGÈNE**

Votre ancien réfrigérateur peut être équipé d'un système de refroidissement utilisant des produits chimiques nocifs pour la couche d'ozone. Si vous jetez votre ancien réfrigérateur, assurez-vous que la bonne élimination du frigorigène est effectuée par un technicien qualifié. La mise à l'atmosphère intentionnelle de frigorigène est passible d'amendes et de peines d'emprisonnement en vertu des réglementations environnementales.

**UTILISATION DE RALLONGES**

**NE JAMAIS UTILISER DE RALLONGE!** TRUE ne garantit pas un appareil ayant été branché à une rallonge.

**PIÈCES DE RECHANGE**

- Remplacez les pièces par des composants identiques.
- L'entretien courant doit être réalisé par un technicien agréé afin de minimiser le risque d'inflammation causée par une pièce ou une mauvaise intervention.
- Remplacez les ampoules uniquement par des ampoules identiques.
- Si le cordon électrique est endommagé, remplacez-le par un cordon ou un ensemble spécial obtenu auprès du fabricant ou de son agent de maintenance.

**MISE EN GARDE!****COMMENT FAIRE LE BRANCHEMENT  
ÉLECTRIQUE****UTILISATION DE CONNECTEURS  
ADAPTATEURS****NE JAMAIS UTILISER DE CONNECTEUR ADAPTATEUR!**

À cause des éventuels risques pour la sécurité sous certaines circonstances, nous déconseillons fortement l'utilisation d'un connecteur adaptateur: nous vous conseillons fortement de ne pas utiliser d'adaptateur.

La source électrique qui alimente l'armoire, y compris les adaptateurs, doit avoir une puissance suffisante et être mise à la terre correctement. Seuls des adaptateurs homologués UL doivent être utilisés.

**UTILISATION EN AMÉRIQUE DU NORD  
SEULEMENT!**

Connecteurs NEMA: TRUE utilise ce type de connecteurs. Si votre prise ne convient pas, en faire installer une adaptée par un électricien certifié.

**REMARQUE :** La configuration des connecteurs varie en fonction des tensions et des pays.

115/60/1  
NEMA-5-15R115/208-230/1  
NEMA-14-20R115/60/1  
NEMA-5-20R208-230/60/1  
NEMA-6-15R

# INSTALLATION

## PROPRIÉTÉ

Afin de vous assurer que votre réfrigérateur fonctionne correctement dès le premier jour, il doit être installé correctement. Nous vous conseillons fortement de faire installer votre appareil TRUE par des professionnels de la réfrigération. Le coût d'une installation professionnelle est de l'argent bien placé.

Avant de procéder à l'installation de votre réfrigérateur TRUE vérifier qu'il n'a subi aucun dégât pendant le transport. Si vous constatez des dégâts, faites immédiatement une réclamation auprès du transporteur.

TRUE n'est pas responsable des dégâts qui se sont produits pendant le transport.

## O DÉBALLAGE

### UTILS REQUIS

- Cisailles de ferblantier / Cisailles à métal
- Marteau à panne fendue
- Tournevis à tête hexagonale
- Clé anglaise
- Clé à molette 3/4" (19 mm)
- Tournevis cruciforme
- Niveau

Il est recommandé de procéder au déballage de la manière suivante :

- A. Couper les bandes de métal retenant le plateau protecteur du haut. Enlever l'emballage extérieur en retirant du socle les clous pour carton ondulé « tri-wall ». Enlever les quatre (4) coussins d'angle en carton et la housse anti-poussières.
- B. Vérifier s'il existe des dommages cachés. De nouveau, porter immédiatement plainte auprès du transporteur en cas de dommage.
- C. Amener la vitrine le plus près possible de son emplacement final avant de retirer le socle en bois.

**REMARQUE : LES CLÉS POUR LES RÉFRIGÉRATEURS À PORTES VERROUILLABLES SE TROUVENT DANS LA POCHETTE DE GARANTIE.**

## INSTALLATION ÉLECTRIQUE ET INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Modèles standard avec cordon. Il ne faut jamais, pour une raison quelconque, couper ou enlever la fiche de terre du cordon d'alimentation. Pour assurer la sécurité personnelle, cet appareil doit être correctement mis à la terre.

- Si le cordon électrique est endommagé, le remplacer par un cordon ou un ensemble spécial obtenu auprès du fabricant ou de son agent de maintenance.
- Remplacer les ampoules uniquement par des ampoules identiques.
- L'appareil est testé conformément aux classifications de climat 5 et 7 pour la température et l'humidité relative.

### CONSIGNES ÉLECTRIQUES

- A. Avant de raccorder votre nouvel appareil à une source d'électricité, vérifiez la tension avec un voltmètre. Réparez immédiatement toute prise affichant moins de 100 % de la tension nominale nécessaire.
- B. Tous les appareils sont équipés d'un cordon d'alimentation et doivent être continuellement alimentés à la tension appropriée. Consultez la tension sur la plaque d'identification de l'armoire.

### TRUE CONSEILLE D'UTILISER UN CIRCUIT À USAGE EXCLUSIF POUR L'APPAREIL.

**MISE EN GARDE :** Les garanties du compresseur sont nulles si celui-ci grille à cause d'une tension insuffisante.

**MISE EN GARDE :** Ne pas enlever la broche de terre du cordon d'alimentation électrique!

**MISE EN GARDE :** N'utiliser des appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage pour aliments des appareils, à moins qu'ils ne soient d'un type recommandé par le fabricant.

**REMARQUE :** Pour consulter le schéma de câblage, ôtez la grille avant, le schéma de câblage se trouve sur la paroi interne du meuble.

### COMPTOIRS-VITRINES À VITRE COURBÉE

Certains comptoirs sont équipés d'une prise de courant à l'arrière, en haut à droite, derrière le comptoir). Aucune charge électrique supérieure à 4-5 A ne doit y être branchée dans cette prise. La charge électrique maximale est indiquée sur l'étiquette près de la prise de courant.



POUR LA RÉFÉRENCE SEULEMENT

## DES CONDUCTEURS ET DES CIRCUITS

115 Volt	Distance en pied de la centrale de charge.												
Ampères	20	30	40	50	60	70	80	90	100	120	140	160	
2	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	
3	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	
4	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	
5	14	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	
6	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	
7	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	
8	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	8	
9	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	8	8	
10	14	14	14	12	12	10	10	10	10	8	8	8	
12	14	14	12	12	10	10	10	8	8	8	8	6	
14	14	14	12	10	10	10	8	8	8	6	6	6	
16	14	12	12	10	10	8	8	8	8	6	6	6	
18	14	12	10	10	8	8	8	8	8	8	5	5	
20	14	12	10	10	8	8	8	6	6	6	5	5	
25	12	10	10	8	8	6	6	6	6	5	4	4	
30	12	10	8	8	6	6	6	6	5	4	4	3	
35	10	10	8	6	6	6	5	5	4	4	3	2	
40	10	8	8	6	6	5	5	4	4	3	2	2	
45	10	8	6	6	6	5	4	4	3	3	2	1	
50	10	8	6	6	5	4	4	3	3	2	1	1	

230 Volt	Distance en pied de la centrale de charge.												
Ampères	20	30	40	50	60	70	80	90	100	120	140	160	
5	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	
6	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	
7	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	
8	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	12	
9	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	
10	14	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	
12	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	
14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	
16	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	8	
18	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	8	8	
20	14	14	14	12	10	10	10	10	10	8	8	8	
25	14	14	12	12	10	10	10	10	8	8	6	6	
30	14	12	12	10	10	10	8	8	8	6	6	6	
35	14	12	10	10	10	8	8	8	8	6	6	5	
40	14	12	10	10	8	8	8	6	6	6	5	5	
50	12	10	10	8	6	6	6	6	6	5	4	4	
60	12	10	8	6	6	6	6	6	5	4	4	3	
70	10	10	8	6	6	6	5	5	4	4	2	2	
80	10	8	8	6	6	5	5	4	4	3	2	2	
90	10	8	6	6	5	5	4	4	3	3	1	1	
100	10	8	6	6	5	4	4	3	3	2	1	1	

## POSITIONNEMENT

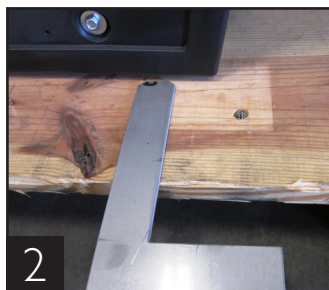
- A. Utiliser une clé de 9/16" pour enlever les boulons du support de fixation qui connectent l'appareil au socle en bois. Voir l'Image 1. Glisser ensuite le support hors de l'appareil. Voir l'Image 2.

**EN RELEVANT LE MEUBLE, SE SOUVENIR DE LE LAISSER À LA VERTICALE PENDANT 24 HEURES AVANT DE LE BRANCHER SUR L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

- B. Enlever le socle en dévissant tous les supports de fixation sur la base. Mettre le socle de côté.
- C. Relever le meuble avec précaution.
- D. L'appareil est testé selon la classe de climat 5 et 7 de température et d'humidité relative.



Retirer la cornière du socle.



Retirer la cornière du meuble.

**DÉGAGEMENTS** : Pour garantir un fonctionnement correct de l'appareil, suivre les directives relatives aux zones de dégagement.

DÉGAGEMENTS			
	LE COUVERCLE	LE FLANC	L'ARRIÈRE
TDM	Ouvert	0 mm	Ouvert
<b>MISE EN GARDE! LA GARANTIE EST NULLE SI LA VENTILATION EST INSUFFISANTE.</b>			

## LEVELING

- A. Installer l'appareil sur son emplacement définitif. S'assurer que la ventilation de la pièce est suffisante. En cas de fortes chaleurs (+ de 100°F, 38°C) vous pouvez envisager l'installation d'un extracteur d'air.

**AVERTISSEMENT : LA GARANTIE EST ANNULÉE EN CAS DE VENTILATION INSUFFISANTE.**

- B. Il est très important de mettre correctement à niveau la vitrine alimentaire TRUE pour qu'elle fonctionne bien. L'élimination de la condensation et le fonctionnement efficace des portes sont fonction de la mise à niveau.
- C. Le réfrigérateur doit être mis à niveau de l'avant vers l'arrière et sur chaque côté à l'aide d'un niveau. Placer le niveau sur le plancher intérieur de la vitrine et vérifier les quatre côtés.
- D. Si le meuble n'est pas d'aplomb, ajuster les pieds réglables en ôtant d'abord du poids sur le pied et en l'ajustant à la main ou avec la clé. Répéter l'opération avec tous les pieds réglables jusqu'à ce que le meuble soit complètement d'aplomb.
- E. S'assurer que le ou les tuyaux de vidange sont placés dans le bac de condensation.
- F. Modèles à cordon d'alimentation : Dégager le câble et la prise de la partie inférieure à l'arrière du réfrigérateur (ne pas le brancher).
- G. Modèles à cordon d'alimentation : La vitrine doit se trouver assez près de l'alimentation électrique pour ne jamais utiliser de rallonge.

**REMARQUE:** Si l'armoire comporte une vis, une roulette ou un pied central de réglage, assurez-vous de son bon ajustement pour qu'il soit bien en contact avec le sol après la mise à niveau de l'armoire.

**AVERTISSEMENT : LES GARANTIES DES ARMOIRES SONT ANNULÉES SI LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE D'ORIGINE EST MODIFIÉ. TRUE NE GARANTIT PAS LES APPAREILS QUI SONT CONNECTÉS À UNE RALLONGE ÉLECTRIQUE.**

**CONDITIONS D'UTILISATION RECOMMANDÉES  
(24 °C / 75 °F ET HYGROMÉTRIE DE 55 %)**



## INSTALLATION DE ROULETTES

### UTILS REQUIS

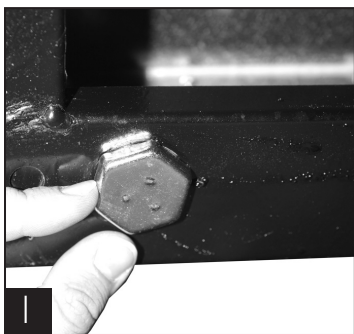
- Clé pour roulettes (si elle n'est pas incluse, contacter TRUE)
- Clé anglaise

**AVERTISSEMENT :** S'assurer que la vitrine est vide (sans étagères ni éclairage). S'assurer que l'alimentation électrique est débranchée.

- Les vitrages bombés peuvent être endommagés si le meuble est couché sur l'arrière, sur le côté ou sur l'avant. Utiliser un morceau de bois de 6" x 6" (15,2 cm x 15,2 cm) ou l'équivalent. Faire glisser le morceau de bois sous le cadre du châssis du meuble. Ceci permet de le soutenir pendant l'installation des roulettes.
- Les pieds réglables peuvent être reculés à la main (Image 1).
- Prendre deux roulettes filetées et les visser dans les trous se trouvant dans les pieds réglables. (Image 2). On peut utiliser des cales entre les roulettes et le cadre du châssis pour la mise à niveau (Image 3). Utiliser l'outil fourni pour resserrer les roulettes filetées (Image 4).
- Répéter l'opération sur l'autre côté du meuble.

**AVERTISSEMENT : LA VITRINE DOIT ÊTRE EXACTEMENT MISE À NIVEAU POUR QUE LES PORTES VITRÉES À L'AVANT SE FERMENT HERMÉTIQUEMENT.**

- Elle doit être mise à niveau de l'avant vers l'arrière et de chaque côté à l'aide d'un niveau. Placer le niveau sur le plancher intérieur de la vitrine et vérifier les quatre côtés.



1 faire reculer les pieds réglables à la main ou à l'aide de la clé anglaise.



2 Visser les roulettes dans les trous se trouvant dans les pieds réglables.



3 Utiliser des cales si nécessaire pour mettre le meuble à niveau.



4 Resserrer la roulette en place avec la clé pour roulette.

## ÉTANCHÉITÉ ENTRE LE BAC ET LE SOL

Il peut être nécessaire de sceller la vitrine alimentaire au sol pour respecter les codes sanitaires locaux ou bien parce que le client le désire. TRUE recommande de suivre l'une des méthodes suivantes.

- Utiliser une plinthe à gorge en vinyle comme celles fabriquées par Armstrong, Johnson ou Kentile (chez les marchands de revêtements de sol). Utiliser des mastics que l'on trouve dans les magasins de bricolage.
- Lors de l'application de la plinthe à gorge en vinyle, nettoyer à fond le meuble et le sol pour enlever la poussière et la graisse. Appliquer la colle de contact recommandée sur la plinthe. Une fois que la plinthe à gorge en vinyle est sèche, boucher les fentes et les joints avec un produit de calfeutrage.
- En appliquant le mastic, tracer le contour du meuble sur le sol. Soulever et bloquer l'avant de l'armoire. Appliquer un cordon de mastic sur le sol, à 1/2 pouce (1,25 cm) à l'intérieur du contour tracé. Baisser le meuble. Soulever et bloquer l'arrière du meuble. Appliquer le cordon de mastic, abaisser le meuble.

**REMARQUE :** Les sols en asphalte craignent les attaques chimiques. Une couche de scotch sur le sol avant d'appliquer le joint protégera la porte ;

### JOINTS AGRÉÉS PAR LA NSF :

- Joint de calfatage Minnesota Mining #ECU800
- Joint de calfatage Minnesota Mining #ECU2185
- Joint Minnesota Mining #ECU1055
- Joint Minnesota Mining #ECU1202
- Joint de calfatage en caoutchouc - Armstrong Cork
- Joint de calfatage en caoutchouc #5000
- Joint G.E. en silicone
- Joint Dow Corning en silicone

# PRÉPARATION

## ACCESSOIRES STANDARD

### TDM

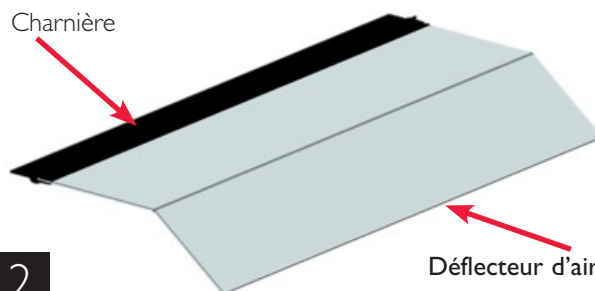
### INSTALLATION DU DÉFLECTEUR D'AIR

#### ÉTAPE 1

Lever la vitre avant à partir du centre afin de permettre l'accès.  
Voir l'Image 1.



Charnière



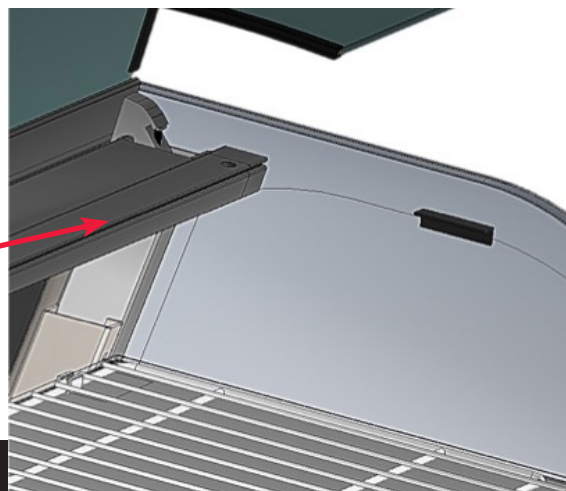
Déflecteur d'air

#### ÉTAPE 2

Identifier le boîtier contenant le déflecteur d'air et la charnière (le déflecteur d'air est en couleur pour les besoins de l'illustration).  
Voir l'Image 2.

#### ÉTAPE 3

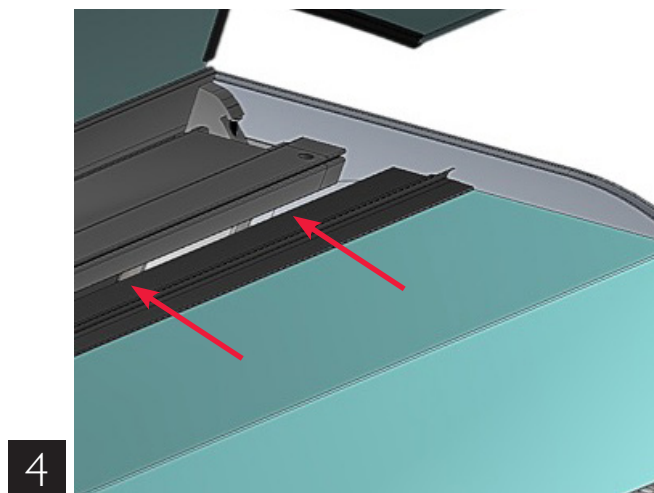
Identifier la fente dans le couvercle en plastique noir supérieur situé devant la vitre. Voir l'Image 3.





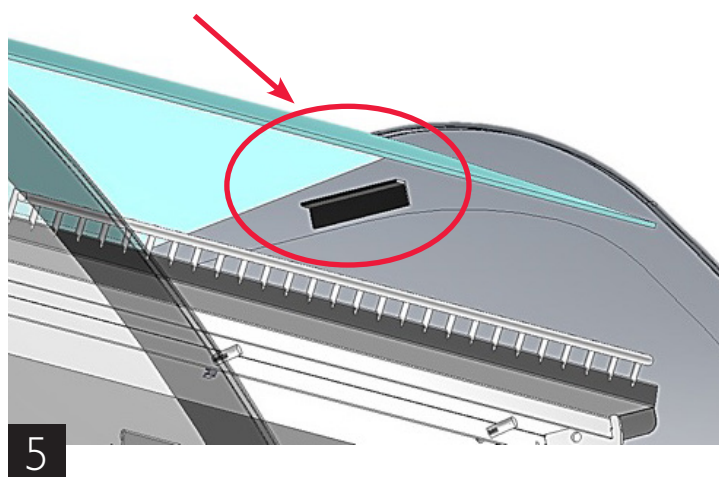
#### ÉTAPE 4

Glisser la charnière noire du déflecteur d'air dans le couvercle en plastique noir supérieur. Le pousser à fond pour la maintenir en position. Voir l'Image 4.

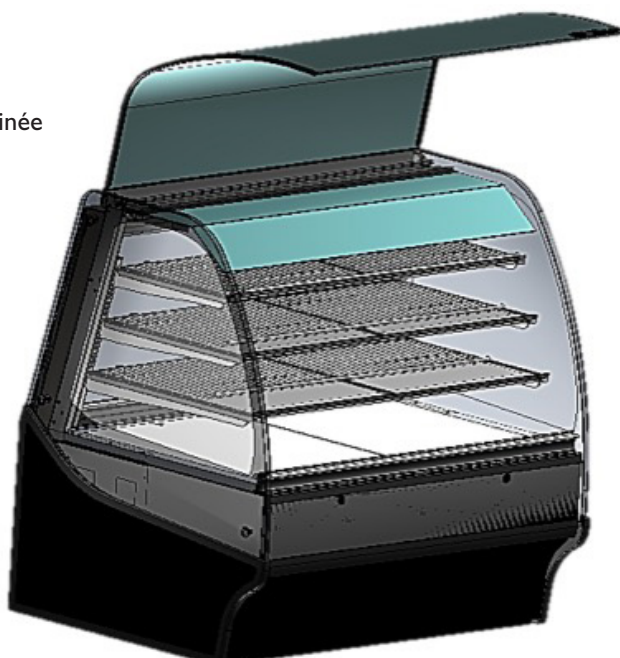


#### ÉTAPE 5

Abaissier doucement le déflecteur d'air sur les dispositifs de retenue situés sur les parois latérales du présentoir. Voir l'Image 5.



Installation terminée



## PRÉPARATION DU TGM

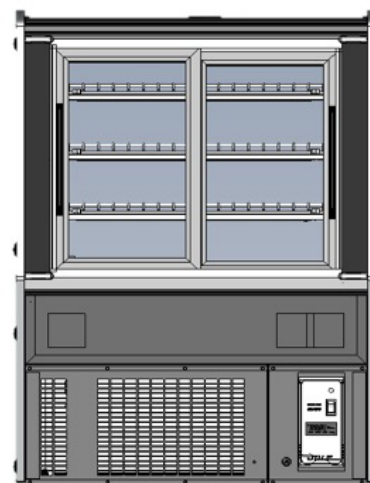
### INSTALLATION DU DÉFLECTEUR D'AIR



#### ÉTAPE 1

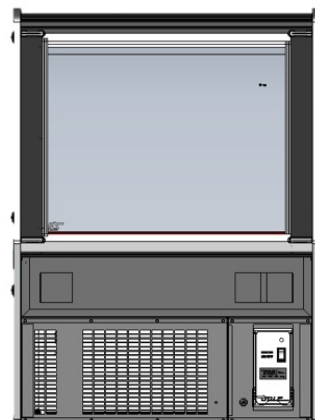
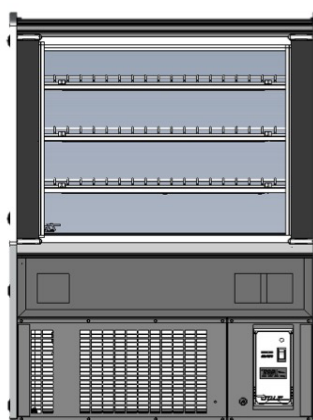
De l'arrière du présentoir, ouvrir chaque porte, la lever de la base et la déposer. Voir l'Image 1.

Arrière du présentoir montré.



#### ÉTAPE 2

Si des clayettes sont en place, les déposer. Voir les images 2a et 2b.

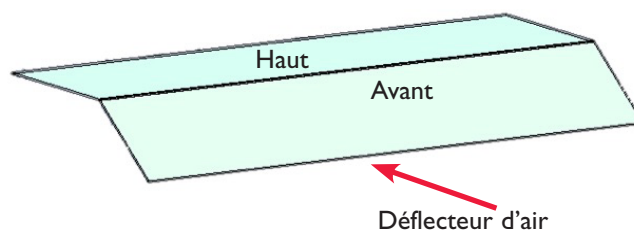


2a

2b

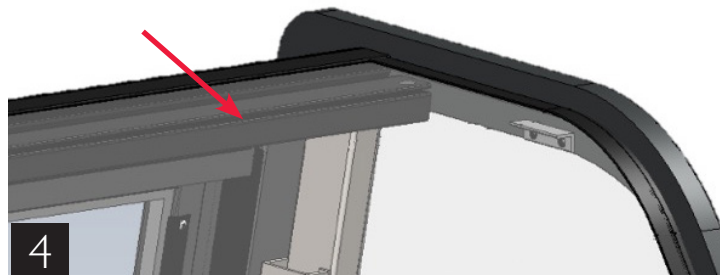
#### ÉTAPE 3

Identifier le boîtier contenant le déflecteur d'air (le déflecteur d'air est en couleur pour les besoins de l'illustration) Le haut du déflecteur d'air est le côté le plus long. Le haut mesure environ 23 cm (9") et l'avant environ 16,5 cm (6-1/2"). Voir l'Image 3.



#### ÉTAPE 4

Identifier la fente dans le couvercle en plastique noir supérieur situé sous la vitre. Voir l'Image 4.



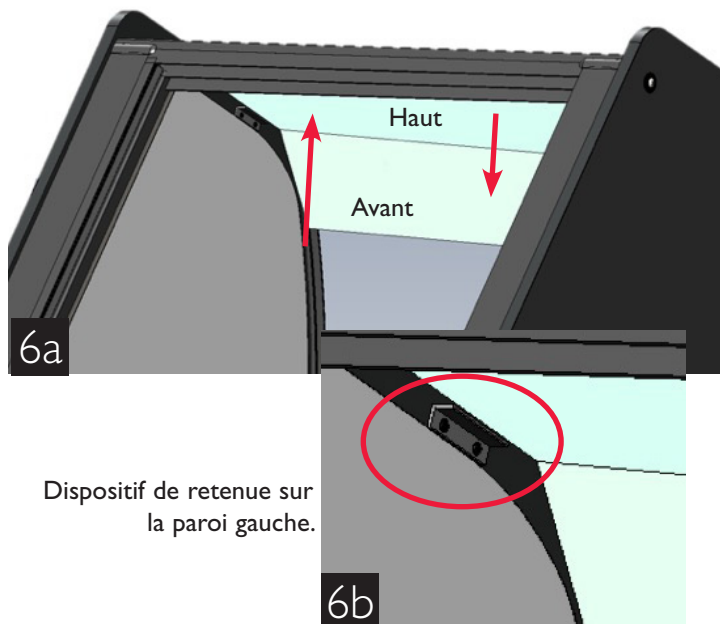
#### ÉTAPE 5

En regardant de l'arrière du présentoir, déposer le dispositif de retenue du déflecteur d'air situé sur la paroi arrière. Voir l'Image 5.



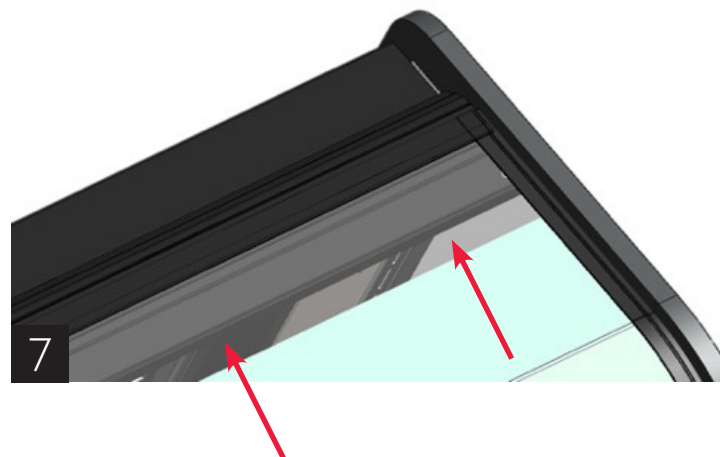
#### ÉTAPE 6

De l'arrière du présentoir, mettre le déflecteur d'air en position à l'intérieur du présentoir; le côté gauche du déflecteur plus haut que le droit. Le côté gauche doit être placé au-dessus du dispositif de retenue sur la paroi gauche. Voir les images 6a et 6b.



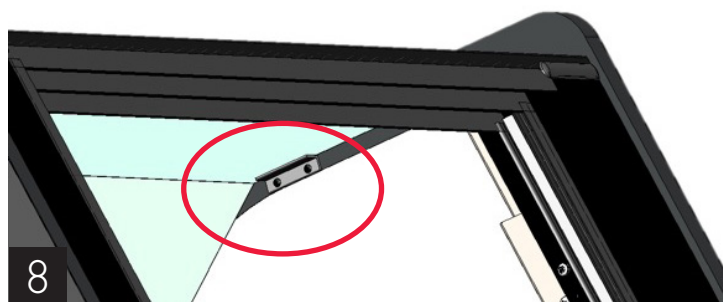
#### ÉTAPE 7

Aligner le déflecteur d'air sur la fente identifiée précédemment. Le pousser à fond pour le maintenir en position. Voir l'Image 7.



## ÉTAPE 8

Reposer le dispositif de retenue sur la paroi droite intérieure afin de supporter le déflecteur d'air. Voir l'Image 8.



## ÉTAPE 9

Remettre en place les clayettes et les portes.

Installation terminée



## INSTALLATION DES RAYONNAGES :

### ÉTAPE 1

TDM - Lever la vitre avant à partir du centre afin de permettre l'accès.

TGM - Pour déposer les deux portes arrière, lever le bas et le basculer pour sortir la porte.



Support d'étagère

### ÉTAPE 2

Trouver et enlever les boîtes contenant les supports de fixation, les rampes lumineuses, les étagères, etc., à l'intérieur du meuble.

### ÉTAPE 3

#### SUPPORTS D'ÉTAGÈRES

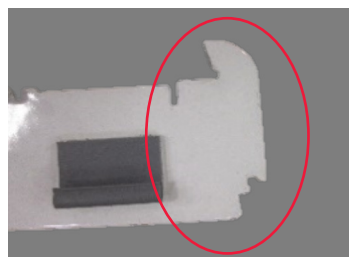
Installer les supports d'étagères dans les pilastres en inox situés sur les parois intérieures.

Régler à la hauteur désirée en faisant concorder les paires droite et gauche.

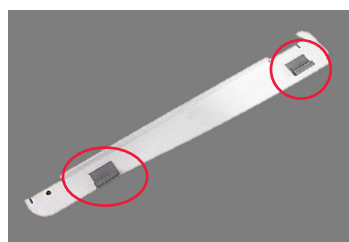
L'orientation des supports à gauche ou à droite est prédéterminée.

**REMARQUE :** Les modèles TDM-R-77 et TDM-DC-77 sont munis de trois supports (3) par étagère.

Lorsqu'elles sont installées correctement, les pinces métalliques et l'attache horizontale des étagères sont orientées vers le milieu du meuble.



Extrémité de crochet



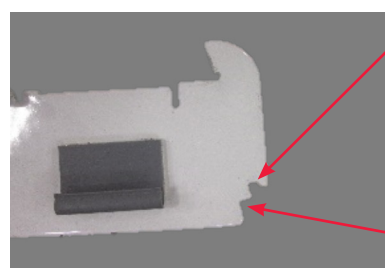
Pince métallique



Attache horizontale

## SUPPORTS DE CLAYETTES (SUITE)

Les supports comportent deux encoches pour permettre l'installation d'une étagère plate ou d'une étagère légèrement inclinée.



L'encoche supérieure est prévue pour une étagère à plat

L'encoche inférieure est prévue pour une étagère inclinée



Encoche supérieure installée (avec un interstice)



Encoche inférieure installée (sans interstice)

## ÉTAPE 4

### RAMPE LUMINEUSE HORIZONTALE.

Positionner l'éclairage de la rampe lumineuse avec l'ampoule en bas. Le cordon électrique est du même côté que la prise de courant. La rampe lumineuse est installée avec le déflecteur orienté vers l'arrière du meuble.

### EMPLACEMENT DES PRISES DE COURANT :

TDM/TGM-DC-36/48/59 : côté gauche

TDM/TGM-R-36/48/59 : côté gauche

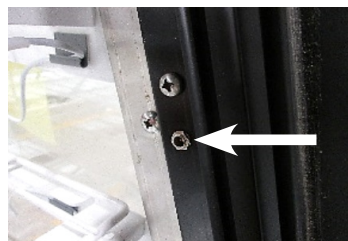
TDM/TGM-DZ-48/59/77 : (deux zones) côté droit et côté gauche.

TDM/TGM-DC-77 et TDM-R-77 : côté droit et côté gauche

Accrocher l'extrémité des crochets de la barre lumineuse à l'avant des supports d'étagères. Manipuler l'ensemble d'éclairage jusqu'à ce qu'il s'insère dans l'encoche du support d'étagère. Fixer ensuite l'ensemble d'éclairage à tous les supports d'étagères.



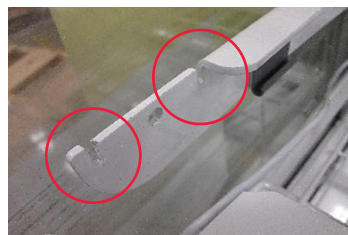
Rampe lumineuse horizontale



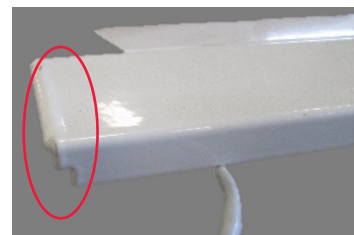
Prise de courant



Déflecteur de lumière



Encoches de support d'étagère



Extrémité des crochets de l'ensemble d'éclairage



Ensemble d'éclairage installé sur le support d'étagère



## ÉTAPE 5

### SUPPORT DE FIXATION HORIZONTAL ARRIÈRE

**REMARQUE :** Le support horizontal arrière ne comporte pas de pinces d'étagère en plastique installées lorsqu'il est livré avec les étagères en inox ou en verre.

Mettre en place la barre horizontale arrière de façon à ce que les pinces d'étagère soient orientées vers l'arrière du meuble.

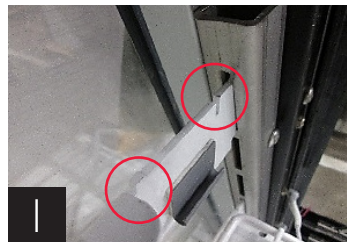
Accrocher l'extrémité des crochets de la barre horizontale arrière à l'arrière des supports d'étagères.

Installer les supports de fixation arrière en faisant glisser l'extrémité des crochets dans les encoches arrière de support d'étagère. Fixer tous les supports d'étagères à l'aide des crochets. Voir les images 1 à 3.

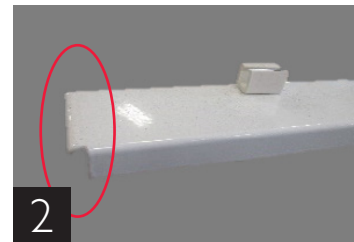
Faire passer le faisceau de câblage de la rampe lumineuse vers l'arrière du meuble. Brancher l'ensemble d'éclairage dans la prise de courant correspondante. Fixer le faisceau de câblage au support d'étagère à l'aide des pinces installées. Voir les images 4 et 5.



Support horizontal arrière



1 Encoches de support d'étagère



2 Extrémité des crochets de l'ensemble d'éclairage



3 Ensemble d'éclairage installé sur le support d'étagère



4 Pince métallique



5 Cordon d'alimentation installé



## ÉTAPE 6

### OPTION D'INSTALLATION DES RAYONNAGES :

Clayette Étape 6.1

Étagère en verre Étape 6.2

Étagère en inox Étape 6.3

**NOTE :** La bague d'arrêt sur le support horizontal arrière n'est utilisée qu'avec les clayettes. La bague d'arrêt devra être retirée avant d'installer une étagère en verre ou en inox. Voir les images 4-5.

**REMARQUE :** Les étagères n'ont pas toutes la même dimension. L'étagère la plus profonde s'installe en bas et celle qui est la plus étroite s'installe en haut.

#### ÉTAPE 6.1 CLAYETTES

Avec le rebord/la butée du plateau orienté vers l'avant du meuble, placer et aligner l'arrière de l'étagère sur les arrêts d'étagère du support de fixation horizontal arrière. Encliqueter l'arrière de la clayette dans les arrêts d'étagère. Voir les images 1 à 3.

Abaissier doucement la partie avant de la clayette sur la rampe lumineuse.

Répéter l'opération pour toutes les clayettes restantes..

#### ÉTAPE 6.2 ÉTAGÈRES EN VERRE

**NOTE :** La bague d'arrêt devra être retirée avant d'installer une étagère en verre. Voir les images 4-5.

Poser doucement les étagères en verre sur la rampe lumineuse horizontale avant et les supports horizontaux arrière. Voir les images 6 et 7.

Le support en U à l'arrière de l'étagère en verre s'ajuste au support horizontal arrière.

Chaque étagère comporte deux parties vitrées.

Répéter l'opération pour toutes les étagères en verre restantes.

#### ÉTAPE 6.3 ÉTAGÈRES EN INOX

**NOTE :** La bague d'arrêt devra être retirée avant d'installer une étagère en inox. Voir les images 4-5.

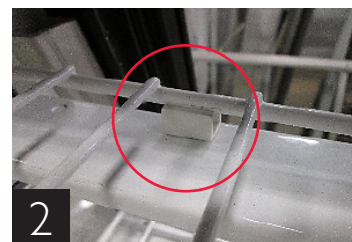
Poser doucement les étagères en inox sur la rampe lumineuse horizontale avant et les supports horizontaux arrière. Voir les images 8 à 9.

Les bords inférieurs de l'étagère en inox s'ajustent aux bords extérieurs des attaches et des supports d'étagères.

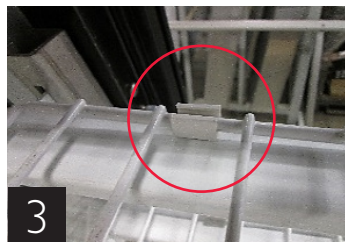
Répéter l'opération pour toutes les étagères en inox restantes.



1 Rebord/butée du plateau avant



2 Aligner l'étagère sur l'arrêt



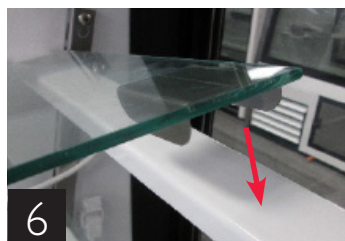
3 Enfoncer l'étagère dans l'arrêt



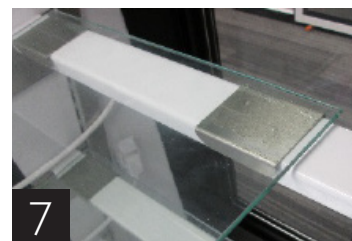
4



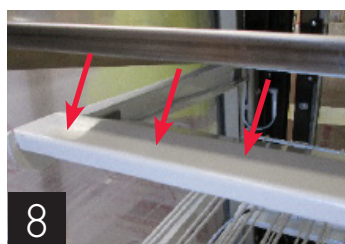
5



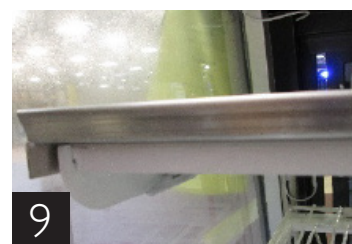
6



7



8



9

## INSTALLATION D'UN KIT DE REVÊTEMENT

### ÉTAPE 1

Trouver les boîtes contenant le kit de revêtement. Défaire le revêtement du panneau latéral.

Vérifier s'il est correct.

### ÉTAPE 2

Enlever la pellicule protectrice du ruban adhésif double face situé sur le côté du meuble.

### ÉTAPE 3

Aligner soigneusement le bord inférieur du revêtement du panneau latéral pour former un angle de 45 degrés avec le bord latéral inférieur du meuble.

Faire en sorte que le bord inférieur du panneau latéral entre en contact avec le ruban adhésif double face. Si l'alignement est satisfaisant, continuer à appuyer sur tout le revêtement du panneau latéral pour le faire adhérer au reste du ruban adhésif double face.

Répéter l'opération pour l'autre revêtement de panneau latéral.

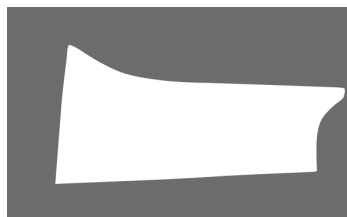


Illustration du revêtement du panneau latéral gauche

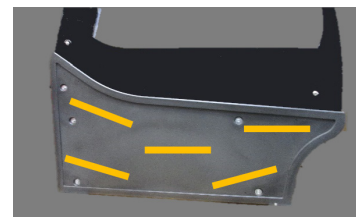


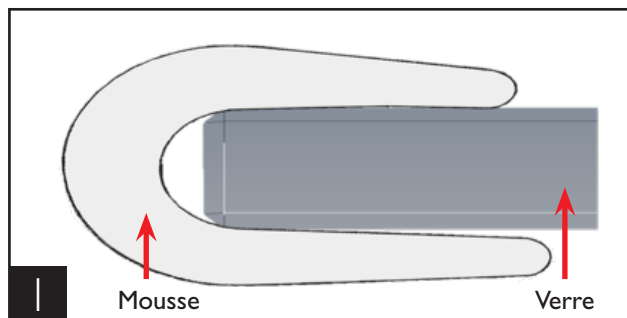
Illustration de l'extrémité gauche du meuble



Illustration du revêtement du panneau latéral gauche installé

## INSTALLATION D'UN JOINT

**REMARQUE :** Les conseils concernent le côté gauche du verre. Répétez toutes ces étapes pour le côté droit.



### ÉTAPE 1

Soulevez le verre avant.


Retirez la mousse protectrice en C sur le côté à l'avant de l'étagère en verre. (voir l'image 1)

**REMARQUE :** Cette mousse n'est présente que sur les nouveaux équipements et non sur les verres de remplacement.

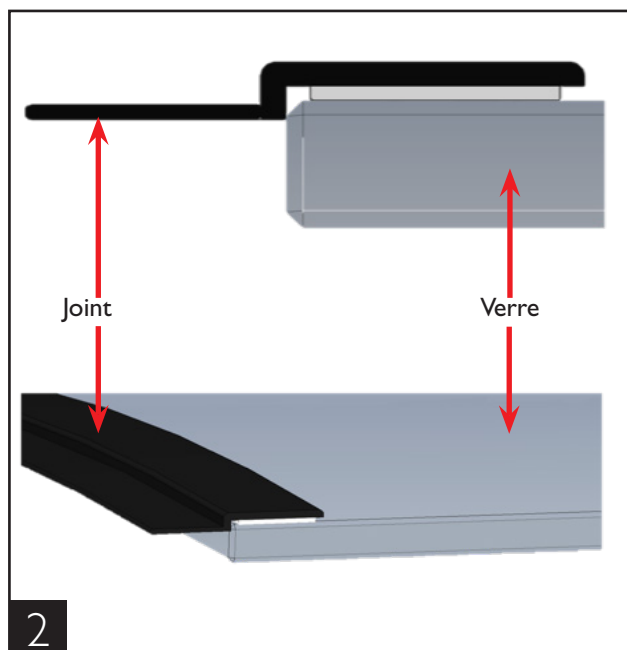
### ÉTAPE 2

Comme illustré, le nouveau joint doit être posé le long du bord supérieur du verre. (voir l'image 2)

Retirez l'adhésif de protection et appuyez pour faire adhérer le joint sur tout le côté du verre.

 **ASTUCE :** Le joint est plus long que le côté du verre. Commencez l'installation par le haut et coupez l'excédent en bas une fois l'installation du joint terminée.

Abaissez le verre avant et vérifiez l'ajustement une fois l'installation terminée.



## OPERATION

### DÉMARRAGE

- A. Le compresseur est prêt à fonctionner. Branchez le réfrigérateur.
- B. Les commandes de température sont réglées en usine pour une température de réfrigération d'environ 1,6-3,3 °C (35 à 38 °F) pour la boulangerie ou une température de réfrigération d'environ 42-65° (5,5-18,3°C) pour chocolat/vin. Laissez l'appareil fonctionner pendant plusieurs heures, pour refroidir complètement le comptoir, avant de changer le réglage de la commande.

Emplacement et réglages de la commande de température

- La commande de température LAE est située dans le coin inférieur droit à l'arrière de l'appareil.

Consultez le site Web pour obtenir les réglages, le déroulement par étapes et des informations supplémentaires.

- C. De trop fréquents réglages de température peuvent conduire à des problèmes de fonctionnement. Si vous devez remplacer le thermostat, assurez-vous d'en commander un auprès d'un fournisseur TRUE agréé ou d'un distributeur conseillé par TRUE.
- D. Une bonne circulation de l'air dans l'appareil est essentielle. Veillez à charger l'appareil et caisser 5cm autour de la marchandise, pour permettre à l'air de circuler. L'air réfrigéré du serpentin doit circuler vers le bas de la paroi arrière.

**REMARQUE :** Si le réfrigérateur est débranché ou arrêté, attendez 5 minutes avant de le redémarrer.

**CONSEIL :** Avant de charger l'appareil, nous vous conseillons de le faire fonctionner à vide pendant deux ou trois jours. Cela vous permet de vérifier que le câblage et l'installation électrique sont bien effectués et que le transport n'a causé aucun dégât. Rappelez-vous que notre garantie d'usine de couvrir pas les pertes de produit !

### EMPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR D'ÉCLAIRAGE :

Dans la plupart des cas, le contacteur d'éclairage est situé à côté de la commande de température.

**ATTENTION:** Cette vitrine de présentation est conçue pour fonctionner dans un environnement de 30°C maximum et de 55% d'humidité relative. Dans cet environnement, cette vitrine peut présenter ou stocker des aliments potentiellement dangereux à une température égale ou inférieure à +5°C (NSF 7 - lignes directrices de type II). Cette vitrine est susceptible de fonctionner à une température interne supérieure (nécessaire pour le stockage des bouteilles de vin, des chocolats, etc.), de ce fait, cette vitrine de présentation ne peut pas être utilisée pour la présentation ou pour le stockage d'aliments potentiellement dangereux.

# COMMANDES DE TEMPÉRATURE ÉLECTRONIQUES

## SÉQUENCE GÉNÉRALE D'UTILISATION DE LA COMMANDE ÉLECTRONIQUE DE TEMPÉRATURE LAE

t1 = Thermostat

t2 = Dégivrage

t3 = Affichage

La sonde t3 n'est pas installée et/ou activée dans toutes les utilisations,  
quand t3 n'est pas installée et/ou activée, t1 est la sonde d'affichage.



## SÉQUENCE GÉNÉRALE D'UTILISATION DE LA COMMANDE ÉLECTRONIQUE LAE

- I. L'armoire est branchée.
  - a. L'affichage est allumé.
  - b. La lampe intérieure s'allume sur les modèles à portes en verre seulement. Les lampes des armoires à porte pleine sont commandées par un contacteur de porte.
2. Après un délai programmé d'un maximum de 6 minutes de la commande LAE, les ventilateurs du compresseur et de l'évaporateur se mettent en marche si la commande demande du refroidissement.
  - a. La commande ou les ventilateurs de condenseur peuvent être déjà programmés en usine de telle manière qu'à la mise en marche de chaque cycle de compresseur ou du cycle de dégivrage, les ventilateurs du condenseur sont inversés pendant 30 secondes pour enlever la poussière de sur le serpentin du condenseur.
3. La commande LAE met en marche et arrête le compresseur, mais peut aussi mettre en marche et arrêter les ventilateurs de l'évaporateur en fonction du Point de consigne et de la différence de température.
  - a. Le Point de consigne est la température réglable programmée qui arrête les ventilateurs du compresseur et de l'évaporateur. Ce n'est pas la température programmée de l'armoire.
  - b. La différence de température, est la température programmée non réglable qui est ajoutée au Point de consigne de température qui remet en marche les ventilateurs du compresseur et de l'évaporateur.
  - c. La commande LAE est conçue pour mesurer et afficher la température de l'armoire, **pas la température d'un produit**. Cette température de l'armoire peut refléter le cycle de réfrigération du point de réglage et sa température différentielle, ou elle peut montrer une température moyenne.  
La mesure de température du produit donne la température la plus précise du fonctionnement d'une armoire.

**Exemple Si le Point de consigne est -23 °C / -9 °F et la différence de température est 5 °C / 10 °F.**

$$(\text{Point de consigne}) -9\text{ °F} + 10 (\text{Différence de température}) = 1\text{ °F}$$

Ou











$$(\text{Point de consigne}) -23\text{ °C} + 5 (\text{Différence de température}) = -18\text{ °C}$$

**Les ventilateurs du compresseur et de l'évaporateur s'arrêtent à -23 °C / -9 °F et se remettent en marche à -18 °C / 1 °F.**

4. Il est possible de programmer la commande LAE pour lancer le dégivrage à intervalles de temps ou à des heures spécifiques de la journée.
  - a. À ce moment "dEF" s'affiche et le compresseur s'arrête jusqu'à ce que la température ou la durée programmée soit atteinte. Pendant cette période pour les congélateurs seulement, les ventilateurs d'évaporateur s'arrêtent aussi et le chauffage du serpentin et les chauffages du tube de drain sont aussi activés. Certaines armoires peuvent aussi changer la direction de rotation du moteur du ventilateur du condenseur réversible.
  - b. Après avoir atteint la température ou la durée de dégivrage programmée, il peut y avoir un court délai avant que les ventilateurs du compresseur et de l'évaporateur se mettent en marche. Pendant cette période, il est possible que "dEF" soit affiché pendant un court instant.

## COMMENT FAIRE UN DIAGNOSTIC D'UNE COMMANDE ÉLECTRONIQUE LAE

Voyants lumineux pour le mode Réfrigération/Chauffage, fonctionnement du ventilateur, mode Dégivrage.

Commande LAE	Icône du Régulateur LAE
	 Compresseur en fonctionnement  Ventilateur d'évaporateur en fonction  Armoire en dégivrage  Activation du second rang de paramètres  Alarme
 Touche info / réglage  Dégivrage manuel / touche moins  Marche forcée / touche plus  Touche de maintien « stand-by »	


## UTILISATION DE LA COMMANDE ÉLECTRONIQUE LAE




### BLOPAGE ET DÉBLOPAGE DU RÉGULATEUR LAE:

**POURQUOI :** Bloquer le régulateur est nécessaire pour éviter les changements de programmation qui peuvent affecter le fonctionnement de l'armoire.

#### COMMENT BLOQUER ET DÉBLOQUER LE RÉGULATEUR LAE :

**ÉTAPE 1** - Pour changer la valeur de blocage, presser et relâcher la touche info . « t1 » va apparaître. Voir l'Image 1.

**ÉTAPE 2** - Appuyer sur la touche moins  jusqu'à l'apparition de « Loc ». Voir l'Image 2.

**ÉTAPE 3** - Tout en pressant et maintenant la touche info  appuyer sur la touche plus  ou la touche moins  pour modifier les réglages du blocage. S'il apparaît « no » le régulateur est débloqué. Si « yes », apparaît le régulateur est bloqué. Voir les Images 3 et 4.


**ÉTAPE 4** - Une fois le réglage de blocage effectué, relâcher la touche info . Attendre 5 secondes pour que le régulateur affiche la température (voir l'Image 5).



Image 3 : Si « no » apparaît sur l'écran, le régulateur est débloqué.



Image 4 : Si « yes » apparaît sur l'écran le régulateur est bloqué.



## LAE Control



Touche info /  
réglage



Dégivrage manuel /  
touche moins



Marche forcée /  
touche plus



Touche de maintien  
« stand-by »


## COMMENT METTRE LA COMMANDE ÉLECTRONIQUE LAE HORS TENSION :

Il peut être nécessaire de débloquent la commande.

**POURQUOI :** La mise hors tension du régulateur coupe l'alimentation de tous les composants électriques.

**ATTENTION :** Mettre la commande hors tension ne coupe pas l'alimentation électrique du meuble. Le meuble doit être débranché préalablement à toute réparation.

### COMMENT METTRE LA COMMANDE ÉLECTRONIQUE LAE HORS TENSION :

**ÉTAPE 1** - Pour mettre la commande hors tension, maintenez enfoncé le bouton Stand-by  jusqu'à ce que « OFF » apparaisse. Relâchez le bouton Stand-by. Voir l'Image 2.

**ÉTAPE 2** - Pour le mettre sous tension, répétez les étapes précédentes et la température s'affiche.





## LAE Control



Touche info /  
réglage



Dégivrage manuel /  
touche moins



Marche forcée /  
touche plus



Touche de maintien  
« stand-by »

## COMMENT MODIFIER LE « POINT DE CONSIGNE » :




Il peut être nécessaire de débloquer la commande.

**POURQUOI :** LE POINT DE CONSIGNE EST LA TEMPÉRATURE À LAQUELLE LE COMPRESSEUR S'ARRÊTE.

**REMARQUE :** Attention, prendre en compte que le « point de consigne » N'EST PAS la température instantanée dans l'armoire.

### COMMENT MODIFIER LE « POINT DE CONSIGNE » :

**ÉTAPE 1** - Pour afficher la valeur de consigne, presser et maintenir la touche info . Voir l'Image 1.

**ÉTAPE 2** - Tout en pressant et maintenant la touche info , appuyer sur la touche plus  ou la touche moins  pour modifier le « point de consigne ».

**ÉTAPE 3** - Une fois que le « point de consigne » a été réglé correctement, relâcher la touche info . L'afficheur indique la température. Voir l'Image 2.



# LAE ELECTRONIC TEMPERATURE CONTROLS

## Control LAE



Botón de Información "info" /  
Punto de Ajuste "Set Point"



Botón de Descongelación  
Manual / Abajo



Botón de Activación Manual  
/ Arriba



Botón de  
Preparado  
"Stand-By"

## COMMENT CHANGER LES DONNÉES PRÉ-ÉTABLIES DE TEMPERATURE DU RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE LAE (SEULEMENT POUR LES MODÈLES TDM'S):


### MODIFIER LA TEMPERATURE D'UNE UNITÉ RÉFRIGÉRÉ:

Il est nécessaire pour déverrouiller le contrôle.

**POURQUOI:** Le régulateur électronique est programmé pour fonctionner dans l'une des deux plages préréglées de température. Soit une plage de température de produit de 35°F à 41°F (+1,6°C à +5°C) ou une plage de température de produit de 42°F à 65°F (+5°C à 18,3°C).

**ATTENTION:** Cette vitrine de présentation est conçue pour fonctionner dans un environnement de 30°C maximum et de 55% d'humidité relative. Dans cet environnement, cette vitrine peut présenter ou stocker des aliments potentiellement dangereux à une température égale ou inférieure à +5°C (NSF 7 - lignes directrices de type II). Cette vitrine est susceptible de fonctionner à une température interne supérieure (nécessaire pour le stockage des bouteilles de vin, des chocolats, etc.), de ce fait, cette vitrine de présentation ne peut pas être utilisée pour la présentation ou pour le stockage d'aliments potentiellement dangereux.



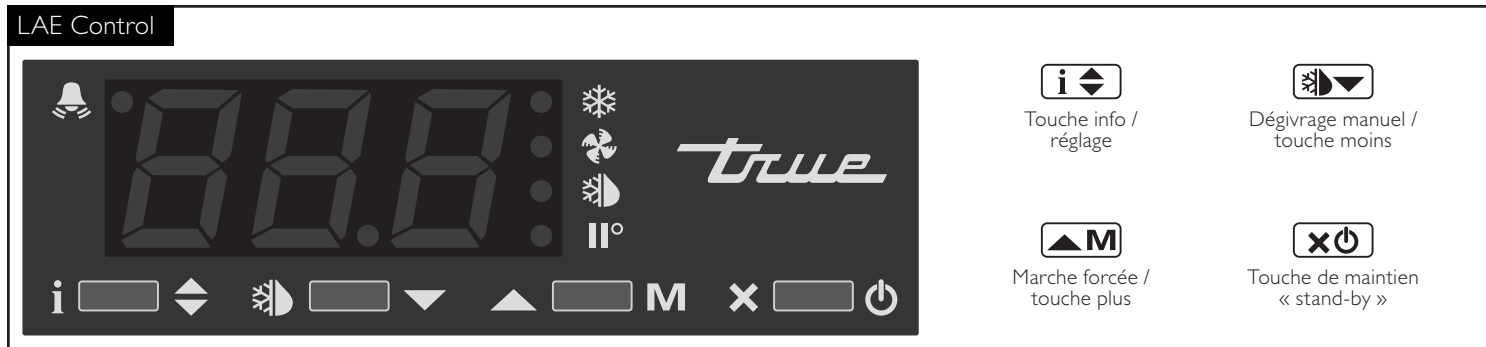
**ÉTAPE 1** - Pour modifier la plage de température, appuyez sur et relâchez le bouton d'activation  manuelle sur le contrôleur.

**ÉTAPE 2** - Pour vérifier la plage de seting de température, repérez l'icône de l'activation du deuxième jeu de paramètres **II°** sur le contrôleur.

Avec l'icône en position hors tension, le réglage est 35°F à 41°F (+1.6°C à +5°C). Voir l'image 1.

Avec l'icône en position en tension, le réglage est 42°F à 65°F (+5°C à 18.3°C). Voir l'image 2.

**ÉTAPE 3** - Après avoir modifié la gamme programmable du contrôleur électronique, régler le point de consigne pour le réglage souhaité (voir les instructions sur le changement du point de consigne)



### COMMENT DÉCLENCHER UN DÉGIVRAGE MANUEL :

Il peut être nécessaire de débloquer la commande.

**POURQUOI :** Un dégivrage supplémentaire unique peut être nécessaire pour débarrasser le serpentin de l'évaporateur de toute accumulation de givre/glace.

### COMMENT DÉCLENCHER UN DÉGIVRAGE MANUEL :

Presser et maintenir la touche de dégivrage manuel  pendant 5 secondes jusqu'à ce que « dEF » apparaisse.

**REMARQUE :** Le dégivrage se terminera seulement lorsque la température définie d'avance est atteinte ou lorsque le temps de dégivrage maximum est achevé.

## LAE Control



Touche info /  
réglage



Dégivrage manuel /  
touche moins



Marche forcée /  
touche plus



Touche de maintien  
« stand-by »

## CHANGEMENT DE L’AFFICHAGE DE FAHRENHEIT À CELSIUS



Il peut être nécessaire de déverrouiller la commande.

Il N'EST PAS possible de la changer avec la version AR2-28 de la commande LAE.

Consulter les renseignements, page 32.


**POURQUOI ?** Le changement de l’affichage aide l’utilisation du client.


### CHANGEMENT DE L’AFFICHAGE DE FAHRENHEIT À CELSIUS

**ÉTAPE 1** – Pour changer l’affichage, appuyer, pendant quelques instants, en même temps sur la touche Info  et la touche Stand-by . “Mdl” ou “SPL” est affiché. Voir les images 1a et 1b.

**ÉTAPE 2** – Appuyer sur la touche  vers le bas jusqu’à l’affichage de “ScL”. Voir l’Image 2.

**ÉTAPE 3** – Appuyer quelques instants sur la touche Info  jusqu’à l’affichage de “l’échelle d’affichage”. Voir l’Image 3.

**ÉTAPE 4** - Tout en appuyant sur la touche Info , appuyer sur la touche vers le haut  ou le bas  pour changer l’échelle d’affichage. Voir l’Image 4.

**ÉTAPE 5** – Après avoir changé l’échelle d’affichage, relâcher la touche Info .

**ÉTAPE 6** – Attendre 30 secondes pour que la température soit affichée. Voir l’Image 5.




## LAE Control


Touche info /  
réglageDégivrage manuel /  
touche moinsMarche forcée /  
touche plusTouche de maintien  
« stand-by »



## AFFICHAGE DES SONDES DE TEMPÉRATURE T1, T2, T3 :



**POURQUOI :** Pour afficher les lectures de sondes de température dans différents endroits de l'armoire.

## COMMENT AFFICHER LES TEMPÉRATURES DES SONDES:

**ÉTAPE 1** - Pour afficher la température T1, pressez et relâchez le bouton info . « t1 » apparaîtra. Voir l'Image 1.

**ÉTAPE 2** - Maintenez enfoncé le bouton info . C'est la température de la sonde T1. Voir l'Image 2.

**ÉTAPE 3** - En relâchant le bouton info , « t2 » apparaîtra. Maintenez enfoncé le bouton info , pour afficher la température de la sonde T2.

**ÉTAPE 4** - En relâchant à nouveau le bouton info , « t3 » apparaîtra. Maintenez enfoncé le bouton info , pour afficher la température de la sonde T3. (Si la sonde T3 n'est pas activée, « t3 » n'apparaîtra pas dans l'afficheur.)



## CODES D'AFFICHAGE

DISPLAY			
dEF	Dégivrage en cours	hi	Alarme haute température à l'intérieure
oFF	Instrument en stand-by	Lo	Alarme basse température à l'intérieure
do	Alarme porte ouverte	E1	Défaut sonde T1
t1	Température instantanée sonde 1	E2	Défaut sonde T2
t2	Température instantanée sonde 2	E3	Défaut sonde T3
t3	Température instantanée sonde 3	thi	Température maximum enregistrée par la sonde 1
nin	Minutes de l'horloge en temps réel	tLo	Température minimum enregistrée par la sonde 1
hrs	Heures de l'horloge en temps réel	Loc	Blocage du clavier

## ENTRETIEN & NETTOYAGE

### NETTOYAGE DU SERPENTIN DU CONDENSEUR

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, des précautions de base doivent être respectées, y compris les suivantes:

#### UTILS REQUIS

- Tournevis Phillips
- Brosse dure
- Clé ajustable
- Réservoir d'air ou de CO<sub>2</sub>
- Aspirateur

**ÉTAPE 1** - Débrancher ou couper l'alimentation électrique du meuble.

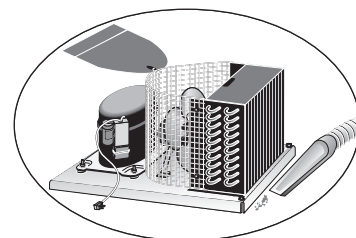
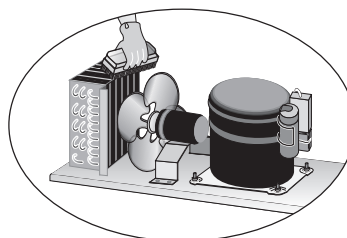
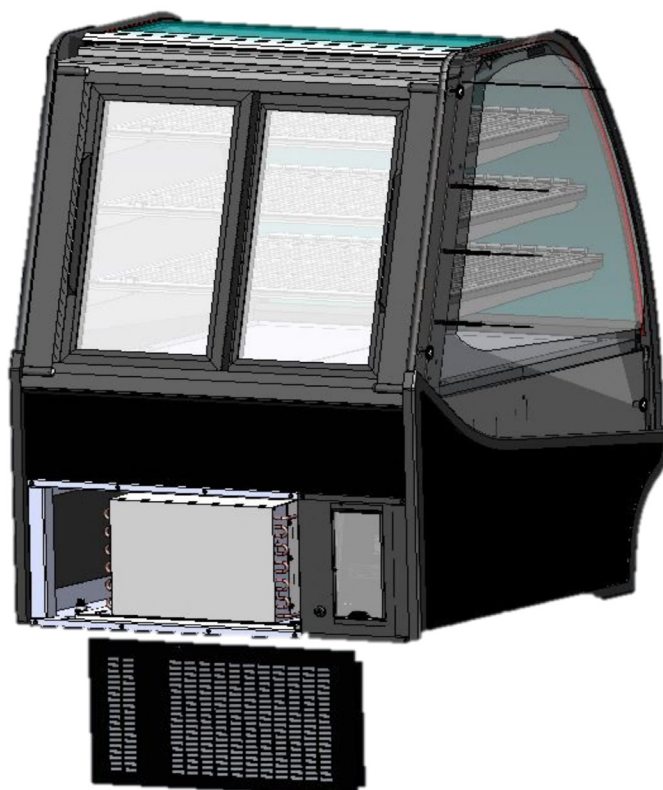
**ÉTAPE 2** - Retirer la grille arrière inférieure en ôtant toutes les vis du bas.

**ÉTAPE 3** - Enlever la saleté accumulée sur le serpentin de condensation avec une brosse à poils durs.

**ÉTAPE 4** - Après avoir brossé le serpentin du condenseur, aspirer la saleté présente sur le serpentin et sur le plancher intérieur.

**ÉTAPE 5** - Brancher l'appareil et vérifier si le condenseur fonctionne.

**ÉTAPE 6** - Remettre la grille en place sur l'appareil et bien serrer toutes les vis.





## INFORMATIONS DE GARANTIE

Les condenseurs accumulent de la poussière et nécessitent un nettoyage tous les 30 jours. Un condenseur sale entraîne des pannes de condensation, une perte de produit, une chute des ventes... ce qui n'est pas couvert par la garantie.

Si vous faites en sorte que le condenseur reste propre, vous réduirez vos dépenses de révision et ferez baisser votre facture d'électricité. Le condenseur nécessite des nettoyages réguliers tous les 30 jours ou dès que cela est nécessaire.

L'air est pulsé dans le condenseur en permanence, tout comme la poussière, les peluches, la graisse, etc.

Un condenseur sale peut provoquer L'ANNULATION DE LA GARANTIE des pièces ainsi que des pannes de condenseur, des pertes de produit et une chute des ventes.

Un nettoyage approprié implique d'ôter la poussière du condenseur. En utilisant une brosse douce ou en aspirant à l'aide d'un aspirateur ou en utilisant du CO<sub>2</sub>, du nitrogène ou de l'air pressurisé.

Si vous ne parvenez pas à ôter la poussière correctement, veuillez appeler votre entreprise de réfrigération.

Sur la plupart des appareils, le condenseur est accessible à l'arrière. Vous devez ôter la grille du bac pour y avoir accès.

Le condenseur ressemble à un groupe d'ailettes verticales. Vous devez pouvoir voir à travers le condenseur pour que l'appareil fonctionne au maximum de sa capacité.

## LE NETTOYAGE DU CONDENSEUR N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE !

### COMMENT NETTOYER LE CONDENSEUR :

1. Débranchez l'appareil.
2. Ôtez la grille.
3. Aspirez ou brossez la poussière, les peluches ou les débris du serpent à ailettes du condenseur.
4. Si vous constatez un cumul important de poussière, vous pouvez utiliser de l'air sous pression pour nettoyer le condenseur.

**(VOUS DEVEZ FAIRE ATTENTION AFIN D'ÉVITER TOUTE BLESSURE. IL EST CONSEILLÉ DE SE PROTÉGER LES YEUX.)**

5. Lorsque vous avez fini, assurez-vous de replacer la grille. La grille protège le condenseur.
6. Rebranchez l'appareil.

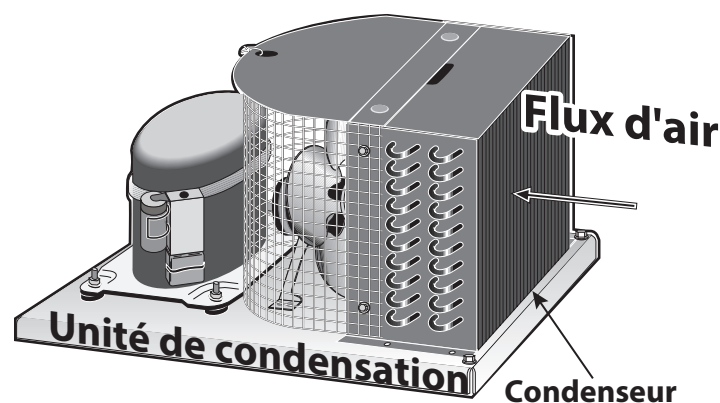
Si vous avez des questions, appelez le fabricant TRUE au 636-240-2400 ou 800-325-6152 et demandez le département maintenance.

Horaires des bureaux: (Fuseau horaire USA, CST)

Lundi au jeudi de 7h00 à 19h00

Vendredi de 7h00 à 18h00

Samedi matin de 8h00 à 12h00



## ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE L'INOX

**ATTENTION :** N'utilisez pas de paille de fer, de produits abrasifs ou à base de chlore pour nettoyer les surfaces en acier inoxydable.

### LES ENNEMIS DE L'INOX

Il y a trois choses simples qui peuvent aggraver l'inox, et permettent l'apparition de la corrosion.

1. Les rayures causées par une brosse métallique, ou par des plots d'acier sont juste quelques exemples d'objets qui peuvent détériorer la surface de l'inox.
2. Les dépôts laissés par des objets peuvent créer des tâches sur l'inox. Une eau chargée en calcaire laisse des traces. Une eau calcaire chaude laissera des dépôts si elle n'est pas tout de suite nettoyée. Ces dépôts peuvent créer une altération de l'inox et favoriser l'apparition de la rouille. Tous dépôts venant d'une préparation culinaire doivent être nettoyés dès que possible.
3. Les chlorures sont présents dans le sel de table, la nourriture et l'eau. Les produits ménagers et industriels contiennent des chlorures extrêmement néfastes pour l'inox.

### NETTOYANTS RECOMMANDÉS

- A. Savon, ammoniac, ou une pincée de détergent sur un chiffon doux peuvent être utilisés pour le nettoyage quotidien :
- B. ARCAL 20, Lac-O-Nu, Echoshine dûment appliqué crée un film protecteur contre les traces de doigts et les taches de graisse.
- C. Cameo, Talc, Zud First Impression utilisé comme gommage dans le sens du polissage, élimine les décolorations et les traces tenaces.
- D. Easy-Off et De Grease It (nettoyant pour four) sont excellents pour enlever les traces de cuisson et les acides gras.
- E. Tous bons détergents du commerce peuvent être employés avec une éponge ou un tissu pour enlever la graisse ou l'huile.
- F. Benefit, Super Sheen, Sheila Shine sont d'excellents produits pour restaurer et passiver l'inox.

**REMARQUE :** L'utilisation de tampons de laine d'acier ou de solvants n'est pas recommandée sur les parties en plastique. Il suffit d'employer du savon et de l'eau tiède.

## 8 PROCÉDURES POUR PRÉSERVER L'INOX DE LA ROUILLE:

1. **UTILISER LES BONS OUTILS DE NETTOYAGE**  
Utilisez des outils non-abrasifs pour nettoyer vos meubles inox. Les surfaces planes ne seront pas agressées par des chiffons doux et des pads de nettoyage en plastique. La procédure 2 vous indiquera comment trouver le sens de polissage.
2. **NETTOYER DANS LE SENS DU POLISSAGE**  
Le polissage ou « grain » est visible sur certains inox. Toujours frotter parallèlement aux lignes visibles sur la surface de votre meuble. Utilisez un pad plastique ou un chiffon doux quand vous ne voyez pas le grain.
3. **UTILISEZ DES ALCALINS, DES ALCALINS CHLORÉS, OU DES NETTOYANTS SANS CHLORURE**  
Quand de nombreux nettoyants traditionnels sont chargés de chlorures, les produits industriels proposent un grand nombre de nettoyants sans chlorure. Si vous n'êtes pas sûre de votre produit demander conseil à votre revendeur. S'il vous informe que votre nettoyant contient des chlorures, demandez un nettoyant approprié. Évitez tous nettoyants à base de poudres fossilisées, elles peuvent attaquer l'inox causant piquage et rouille.
4. **TRAITEMENT DE L'EAU**  
Afin de réduire les dépôts, adoucissez votre eau. L'installation de filtres sur votre réseau d'eau peut réduire la présence d'éléments corrosifs. Une eau traitée est toujours un avantage pour le nettoyage. Consulter un spécialiste du traitement de l'eau si vous n'êtes pas certain de la qualité de votre eau.
5. **MAINTENIR LA PROPRETÉ DE VOS MEUBLES DE CUISINE**  
Utilisez des nettoyants recommandés (alcalin, alcalin & chlore ou non-chloré). Évitez les nettoyages trop fréquents pour ne pas créer une pellicule de dépôts. Quand vous faites bouillir de l'eau dans un équipement en inox, la plus simple cause de dommage est la présence de chlorures dans l'eau. Faire chauffer un nettoyant contenant des chlorures produira les mêmes effets.
6. **LE RINÇAGE**  
Après avoir utilisé un produit contenant des chlorures, veuillez rincer et sécher immédiatement les surfaces nettoyées. Il est préférable de nettoyer tout de suite tous nettoyants ou eaux. Si possible séchez l'inox avec un air sec. L'oxygène aide à maintenir le film passif qui protège l'inox.
7. **L'ACIDE CHLORHYDRIQUE NE DOIT JAMAIS ÊTRE UTILISÉ POUR NETTOYER DE L'INOX**
8. **RÉGULIÈREMENT FAITES REPOLIR ET PASSIVER VOS INOX**

## MANTENIMIENTO GENERAL

### NETTOYAGE DU SERPENTIN D'ÉVAPORATEUR

Appareils réfrigérés

#### TOOLS REQUIRED

- Monte-démonte écrou de 1/4"
- Perceuse électrique avec mèche tourne-écrou de 1/4" (en option)

#### ÉTAPE 1

Débrancher le meuble.

#### ÉTAPE 2

Modèle TDM seulement - Lever la vitre avant et le déflecteur d'air.

#### ÉTAPE 3

Enlever les portes arrière.

La porte étant ouverte, saisir le côté gauche et le côté droit de la porte pour la soulever à partir du bas vers vous.

#### ÉTAPE 4

Retirer tous les produits du meuble. Voir l'Image 1.

#### ÉTAPE 5

Retirer tous les rayonnages, la rampe lumineuse horizontale, le support horizontal arrière et les supports d'étagères.

Se reporter à la rubrique « Installation des rayonnages » dans la partie Installation du présent manuel.

**REMARQUE :** Lors du débranchement des cordons d'alimentation, s'assurer que le cordon n'a pas été endommagé en retirant la rampe lumineuse du meuble.

#### ÉTAPE 6

Enlever le plancher à produits intérieur.

(uniquement pour le modèle TDMR-77, retirer le support de remplissage du plancher à produits au centre). Voir l'Image 3.

#### ÉTAPE 7

Ôter les vis de fixation de la grille intérieure avant de reprise d'air.

Enlever du meuble la grille intérieure avant de reprise d'air. Voir l'Image 4.

#### ÉTAPE 8

Ôter les vis de fixation du couvercle avant du boîtier du ventilateur.

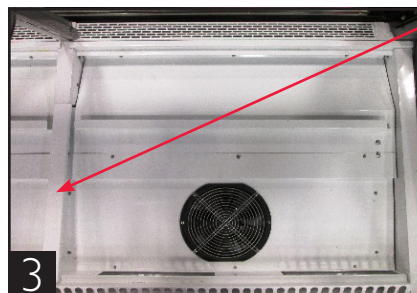
Faire pivoter vers l'avant le couvercle du boîtier du ventilateur. Voir les images 5 et 6.



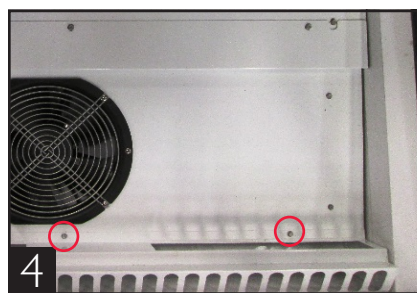
Vue de l'avant du meuble avec la face avant vitrée relevée.



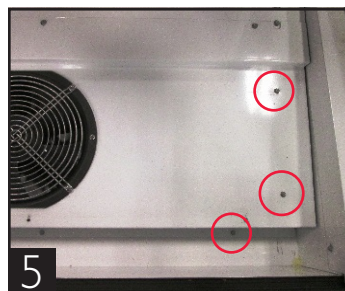
Étagères enlevées.  
Illustration du plancher à produits.



TDMR-77 support de remplissage.  
Plancher à produits retiré.



Exemple de vis à enlever.



Exemple de vis à enlever.

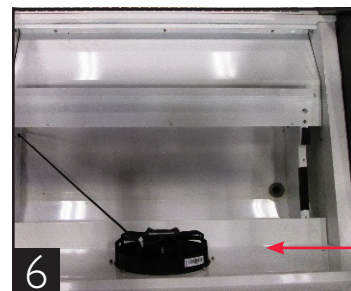


Illustration du couvercle incliné vers l'avant.

## ÉTAPE 9

Ôter les vis de fixation du couvercle arrière du serpentin ;

Retirer du meuble le couvercle arrière du serpentin d'évaporateur.

**REMARQUE :** Il n'est pas nécessaire d'enlever le support monté sur le dessus du couvercle du serpentin d'évaporateur.

En laissant le support installé, on évite que le couvercle ne se courbe ou se plie. Voir les images 7 à 12.

## ÉTAPE 10

Aspirer toute la zone. Nettoyer la zone avec un chiffon propre, de l'eau chaude et une solution de savon doux.

Déloger les débris qui pourraient boucher le tuyau de vidange. Voir les images 13 et 14.

## ÉTAPE 11

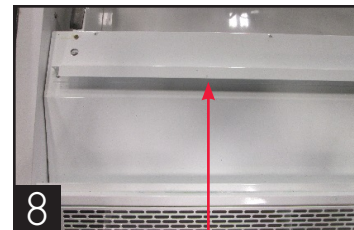
Remonter et réinstaller tous les composants dans l'ordre inverse.

## ÉTAPE 12

Brancher le meuble.



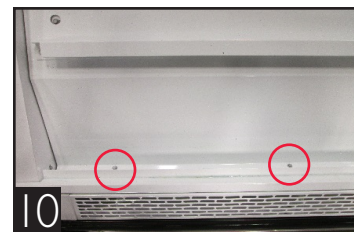
Exemple de vis à enlever.



Support monté sur le dessus des couvercles.



Exemple de vis à enlever.



Exemple de vis à enlever.

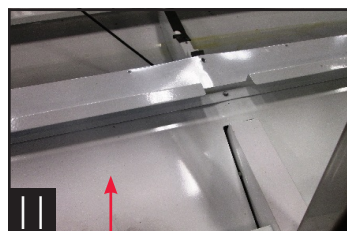
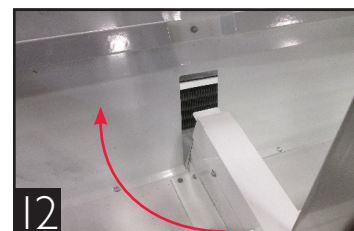
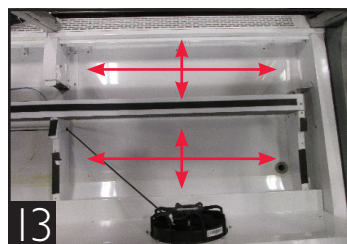


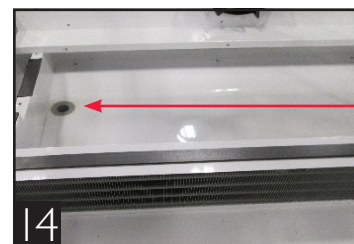
Illustration du couvercle de l'évaporateur au centre du modèle TDMR-77.



Faire pivoter le couvercle vers le haut et vers l'avant du meuble.



Zones à nettoyer.



Orifice de vidange.





## INFORMATIONS DE GARANTIE (ÉTATS-UNIS & CANADA SEULEMENT!)

**CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE AUX UNITÉS EXPÉDIÉES À PARTIR DES INSTALLATIONS DE FABRICATION TRUE APRÈS LE 1ER SEPTEMBRE 2015.**

### **GARANTIE DE TROIS ANS PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE**

TRUE garantit à l'acheteur original de chaque nouvelle unité de réfrigération TRUE, l'armoire et toutes les parties de celle-ci, contre toute défectuosité de matériel ou de fabrication, selon des conditions d'utilisation normale et correcte et un service d'entretien, comme spécifié par TRUE, ainsi qu'une installation correcte et un démarrage en conformité avec le paquet d'instructions fournit avec chaque appareil TRUE. L'obligation de TRUE sous cette garantie est limitée à une période de trois (3) ans à compter de la date d'installation d'origine ou trente-neuf (39) mois à compter de la date d'expédition du fabricant TRUE, selon la première éventualité.

Toute pièce couverte sous cette garantie et qui est déterminée par TRUE d'avoir été défectueuse dans les trois (3) ans depuis l'installation initiale ou trente-neuf (39) mois à compter de la date d'expédition du fabricant, selon la première éventualité, est limitée à la réparation ou au remplacement, y compris les frais de la main-d'œuvre, pièces ou assemblage(s). La garantie de la main d'œuvre inclut le travail à taux normal seulement et le temps de déplacement raisonnable, déterminé selon le fabricant TRUE.

Cette garantie ne couvre pas les pièces sujettes à l'usure standard telles que les joints de porte, les ampoules incandescentes ou fluorescentes.

La garantie ne couvre pas non plus les problèmes causés par une mauvaise installation ou par un défaut d'assurer l'entretien préventif de base, soit le nettoyage régulier des serpents du condenseur.

### **GARANTIE SUPPLÉMENTAIRE DE DEUX (2) SUR LE COMPRESSEUR**

En plus du trois (3) ans de garantie indiquée ci-dessus, TRUE garantit ses compresseurs hermétiques et semi-hermétiques contre toute défectuosité de matériel ou de fabrication selon une utilisation correcte et un entretien régulier pour une période de deux (2) ans supplémentaires, à compter de la date d'installation originale, mais ne dépassant pas cinq (5) ans et trois (3) mois après la livraison du fabricant.

Tout compresseur, déterminé selon TRUE, d'avoir été défectueux pendant cette période de garantie prolongée sera, à la discrétion de TRUE, réparé ou remplacé par un compresseur ou par des pièces de compresseur qui sont d'une conception et d'une capacité semblables.

La garantie prolongée du compresseur de deux ans (2) ne s'applique qu'aux pièces hermétiques et semi-hermétiques du compresseur et ne s'applique pas aux autres pièces ou composants, y compris, mais sans s'y limiter : armoire, peinture de finition, contrôle de température, lubrifiant de réfrigérant, dispositif de mesure, séchoirs, appareil de démarrage du moteur, ventilateur ou tout autre composant électrique, etc.

### **404A/134A/GARANTIE POUR COMPRESSEUR D'HYDROCARBURES**

La garantie de deux (2) ans sur le compresseur mentionnée ci-dessus sera annulée si la procédure suivante n'est pas scrupuleusement respectée:

1. Ce système contient des fluides frigorigènes et lubrifiants d'ester à base de polyol R404A, R134A ou R290. Le lubrifiant de polyol ester possède des qualités d'absorption d'humidité rapide. Si ce produit est exposé à des conditions ambiantes pour une période prolongée, le lubrifiant doit être enlevé et remplacé par un nouveau. Pour les quantités de pétrole et les spécifications, s'il vous plaît appelez le service technique TRUE (855-372-1368). Tout défaut de se conformer aux spécifications de lubrifiant recommandé annulera la garantie du compresseur.

2. Le remplacement du séchoir est très important et doit être changé lorsqu'un système est ouvert pour l'entretien. Un remplacement OEM exact devrait être utilisé. Le nouveau séchoir doit également être de la même capacité que celle du séchoir original.

3. Une aspiration de niveau micron doit être réalisée pour assurer des niveaux faibles d'humidité dans le système. 500 microns ou moins doivent être obtenus.

### **RÉCLAMATION(S) SUR LA GARANTIE**

Toute réclamation de la main-d'œuvre ou des pièces doivent se faire directement par le fabricant TRUE. Toutes les demandes doivent inclure: le numéro de modèle de l'appareil, le numéro de série de l'armoire, une preuve d'achat, la date d'installation et toutes les informations pertinentes à l'existence du défaut allégué.

Dans le cas d'une réclamation sur la garantie du compresseur, l'étiquette de modèle du compresseur doit être retournée chez TRUE avec les informations ci-dessus énumérées. Toute action ou violation de ces dispositions sous la garantie doivent être soumise à l'intérieur d'un (1) an après que la cause d'action a eu lieu.

### **CE QUI N'EST PAS COUVERT SOUS LA GARANTIE**

La seule obligation de TRUE en vertu de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement des pièces, sous réserve des limitations supplémentaires ci-dessous. Cette garantie n'assume ni n'autorise aucune personne à assumer des obligations autres que celles qui sont expressément couvertes sous cette garantie.

AUCUN DOMMAGES CONSÉCUTIFS. TRUE N'EST PAS RESPONSABLE DE LA PERTE ÉCONOMIQUE, LA PERTE DE PROFITS, OU DOMMAGES SPÉCIAUX, OU INDIRECTS, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, RÉCLAMATION DES PERTES OU DOMMAGES RÉSULTANT D'UNE MODIFICATION D'ALIMENTS OU DE PRODUITS, EN RAISON OU NON EN RAISON DE PANNE DE RÉFRIGÉRATION.

LA GARANTIE N'EST PAS TRANSFÉRABLE. Cette garantie n'est pas transférable et s'applique uniquement en faveur de l'acheteur/utilisateur initial auquel l'unité est livrée. TOUTE CESSATION OU TRANSFERT ANNULERONT LES GARANTIES FAITES ET ANNULERONT TOUTE GARANTIE, EXPRIMÉE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ DE MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

L'USAGE ABUSIF. TRUE DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES PIÈCES OU LA MAIN D'OEUVRE DE(S) COMPOSANTS DÉFECTUEUX OU D'AUTRES DOMMAGES CAUSÉS PAR L'USURE OU L'INSTALLATION IMPROPRE OU PAR LE DÉFAUT DE NETTOYAGE ET/OU DE MAINTIEN du produit comme indiqué dans le paquet de la GARANTIE fourni avec l'appareil.

LE DÉPLACEMENT DE L'UNITÉ À RÉPARER : TRUE n'est pas responsable des frais de déplacement quelconques de l'unité de son endroit de fonctionnement, sur les lieux du client, lors des réparations effectuées sous garantie.

PIÈCES NON OEM. L'utilisation de pièces non OEM, sans l'approbation du fabricant, annulera la garantie de l'unité.

MODIFICATION, NÉGLIGENCE, ABUS, USURE IMPROPRE, ACCIDENT, DOMMAGES LORS DU TRANSPORT OU L'INSTALLATION, INCENDIE, INONDATION, ACTES DE DIEU. TRUE n'est pas responsable pour la réparation ou le remplacement des pièces qui sont déterminées par TRUE, d'avoir été soumis, après la date de fabrication, à une altération, négligence, abus, usure impropre, accident, dommages lors du transport ou de l'installation, incendie, inondation ou un acte de Dieu.

MAUVAIS RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE. TRUE N'EST PAS RESPONSABLE DE LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT DE(S) COMPOSANT(S) DÉFECTUEUX OU D'AUTRES DOMMAGES CAUSÉS PAR UNE ALIMENTATION IMPROPRE, L'UTILISATION DE RALLONGES, BASSE TENSION, OU UNE ALIMENTATION INSTABLE DE LA TENSION.

AUCUNE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ DE MARCHANDE OU ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER : IL N'Y A AUCUNE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE, IMPLICITE OU LÉGALE, sauf les trois (3) ans pièces et main d'œuvre et les deux (2) ANS SUPPLÉMENTAIRES DE LA GARANTIE SUR LE COMPRESSEUR COMME MENTIONNÉ CI-DESSUS. CES GARANTIES SONT EXCLUSIVES EN LIEU ET PLACE DE TOUTE AUTRE GARANTIE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES ET LA QUALITÉ DE MARCHANDE OU ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. IL N'EXISTE AUCUNE GARANTIE QUI DÉPASSE LA DESCRIPTION PAR LA PRÉSENTE.

À L'EXTÉRIEUR DES ÉTATS-UNIS/CANADA : Cette garantie ne s'applique pas aux, et TRUE n'est pas responsable d'autres garanties portant sur les produits vendus ou utilisés en dehors des États-Unis ou le Canada.